

strongly built towers. And if some good befalls them, they say, 'This is from Allāh;' and if evil befalls them, they say, 'This is from thee.' Say, 'All is from Allāh.' What has happened to these people that they come not near understanding anything?

80. Whatever of good comes to thee is from Allāh; and whatever of evil befalls thee is from thyself. And We have sent thee as a Messenger to mankind. And sufficient is Allāh as a Witness.

81. Whoso obeys the Messenger obeys Allāh indeed; and whoso turns away, then We have not sent thee as a keeper over them.

82. And they say: 'Obedience is *our guiding principle*;' but when they go forth from thy presence, a section of them spends the night scheming against what thou sayest. Allāh records whatever they scheme by night. So turn away from them, and put *thy* trust in Allāh. And sufficient is Allāh as a Disposer of affairs.

83. Will they not, then, meditate upon the Qur'ān? Had it been from anyone other than Allāh, they \*would surely have found therein much disagreement.

كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ ۚ وَإِنْ تُصِبْهُمْ  
حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۚ وَإِنْ  
تُصِيبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ ۚ  
قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۚ فَمَالِ هَؤُلَاءِ  
الْقَوْمِ لَا يَكَادُونِ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ۝٨٠  
مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ۚ وَمَا  
أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ ۚ  
وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۚ وَكَفَى  
بِاللَّهِ شَهِيدًا ۝٨١

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ۚ وَمَنْ  
تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۝٨٢  
وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ ۚ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ  
عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي  
تَقُولُ ۚ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ ۚ  
فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ  
وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝٨٣

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ ۚ وَلَوْ كَانَ مِنْ  
عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا  
كَثِيرًا ۝٨٤

\*83. **Note:** The Quranic expression *ikhtilāfan kathīran* (اِخْتِلَافٌ كَثِيرٌ), (much disagreement) in fact indicates contradiction, meaning thereby that if anyone other than Allāh had been the author of the Holy Qur'ān the people would have certainly found many contradictions in it. A similar expression concerning the creation of universe is found in 67:4 (Al-Mulk) declaring that it is impossible to find a flaw or contradiction in the work of God.

ع ا ق ق q غ gh ع ٢ ظ ز ط ت ض د 123 ص س ذ dh خ kh هـ ث th ا i u ا

\*84. And when there comes to them any tidings *whether* of peace or of fear, they spread it about; whereas if they had referred it to the Messenger and to those in authority among them, surely those of them, who can elicit *the truth* from it, would have understood it. And had it not been for the grace of Allāh upon you and His mercy, you would have followed Satan, save a few.

85. Fight, therefore, in the cause of Allāh—thou art not made responsible except for thyself—and urge on the believers. It may be that Allāh will restrain the might of those that disbelieve; and Allāh is stronger in might and stronger in inflicting punishment.

\*86. Whoso makes a righteous intercession shall have a share thereof, and whoso makes an evil intercession, shall have a like portion thereof; and Allāh is Powerful over everything.

\*87. And when you are greeted with a prayer, greet ye with a better

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ  
أَذْعَابِهِ ۖ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى  
أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ  
يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ ۚ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ  
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ  
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا  
نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ ۚ عَسَى اللَّهُ  
أَنْ يَكُفَّ بَأْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ وَاللَّهُ  
أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنْكِيلًا ﴿٨٦﴾

مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَّكُنْ لَهُ  
نَصِيبٌ مِّنْهَا ۚ وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً  
سَيِّئَةً يَّكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا ۚ وَكَانَ  
اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيتًا ﴿٨٧﴾

وَإِذَا حُيِّيتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ

\*84. **Note:** This translation implies that the Messenger and the persons of authority among them were not all capable of drawing right conclusion. Only those among them who had the faculty of sound judgement could have discovered the reality. We propose an alternative translation as follows which does not leave this flaw and indicates that each among them had the capability of discovering the truth if he had contemplated and examined the report: “**When they conceive (rumours concerning) a matter of peace or alarm they spread it about. Whereas if they had referred the matter to the Messenger and those in authority among them surely of them those who had critically examined the matter could know the truth.**”

\*86. Whoso makes a righteous intercession shall have a share thereof, and whoso makes an evil intercession, shall have a like portion *of evil consequences* thereof; and Allāh is Powerful over everything.

\*87. **Note:** This translation narrows down the application of the verse to only verbal expressions of goodwill while the admonition contained therein has much wider application. In fact, it covers not only verbal greetings but also intends gifts of all kinds to be responded to more generously or at least in the same measure.

prayer or *at least* return it. Surely, Allāh takes account of all things.

مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٤﴾

88. Allāh is He beside Whom there is none worthy of worship. He will certainly *continue to* assemble you till the Day of Resurrection, about which there is no doubt. And who is more truthful in his word than Allāh?

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٥﴾

R. 12.

89. What has happened to you that you are divided into two parties regarding the hypocrites? And Allāh has overthrown them because of what they earned. Desire ye to guide him whom Allāh has caused to perish? And for him whom Allāh causes to perish thou shalt not find a way.

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَزْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا ۖ أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ ۚ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿٨٦﴾

90. They wish that you should disbelieve as they have disbelieved, so that you may become all alike. Take not, therefore, friends from among them, until they emigrate in the way of Allāh. And if they turn away, then seize them and kill them wherever you find them; and take no friend nor helper from among them;

وَدُّوا لَوْ تُكْفِرُوتَ كَمَا كَفَرُوا ۚ فَتَكُونُونَ سَوَاءً ۚ فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ ۚ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَليًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٩٠﴾

91. Except those who are connected with a people between whom and you there is a pact, or those who come to you, while their hearts shrink from fighting you or fighting their own people. And if Allāh had so pleased, He would have given them power over you, then they

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَنْ يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتِلُوكُمْ ۚ فَإِنْ غَاثَرُوكُمْ